



"L'ART DANS LES CITÉS"

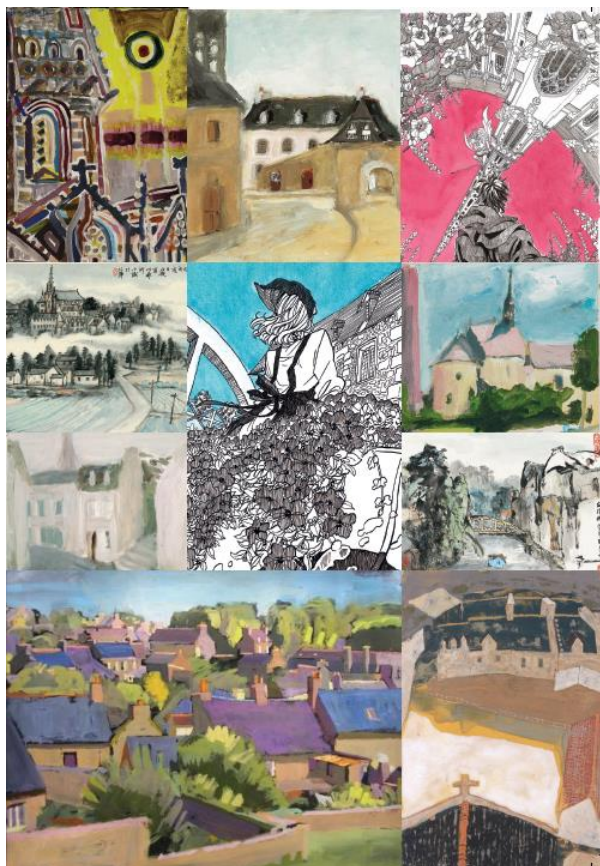
("Sztuka małych miejscowości")

Projekt rezydencji artystycznej w miejscowościach

z sieci stowarzyszenia *Petites Cités de Caractère*

(*Miejsca z duszą*) w Bretanii (Francja)

### ZGŁOSZENIE DO KONKURSU



Stowarzyszenie *Petites Cités de Caractère* w Bretanii (Francja),

zrzeszające 24 gminy

odznaczające się bogatym  
dziedzictwem architektonicznym i  
krajobrazowym,

zaprasza

sześciu artystów grafików polskich na  
6-tygodniowy pobyt w lecie 2017  
roku,

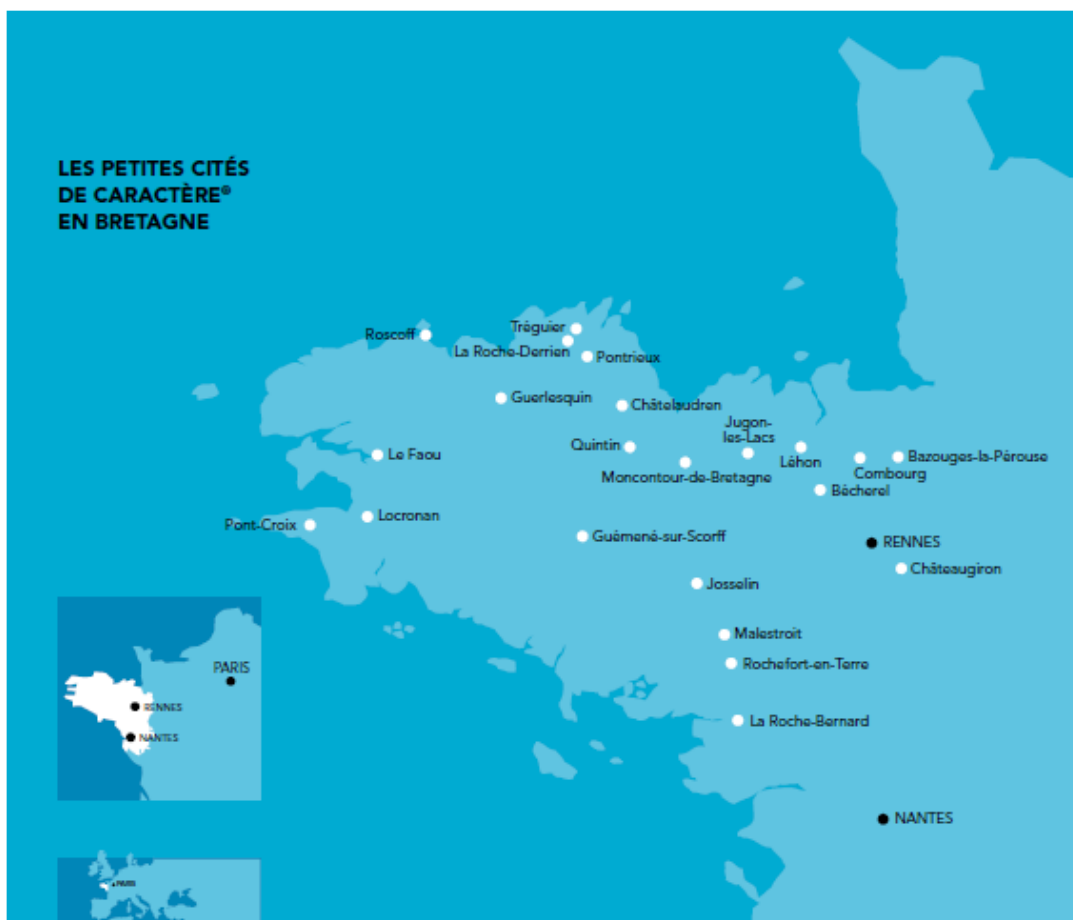
celem stworzenia dzieł obejmujących  
tematykę dziedzictwa miasteczek  
bretońskich, w oparciu m.in. o sztukę  
plakatu.

## Prezentacja stowarzyszenia *Petites Cités de Caractère*

### oraz projektu *l'Art dans les Cités*

Stowarzyszenie *Petites Cités de Caractère* w Bretanii (Francja), utworzone w 1975 roku, zrzesza 24 gminy ulokowane w przestrzeni wiejskiej, z których prawie wszystkie prezentują charakter historyczny i posiadają dziedzictwo urbanistyczne najwyższej klasy, związane z ich historią oraz znaczącą aktywnością na przestrzeni wieków.

Dawne miasta feudalne, kupieckie, fortyfikowane, nadmorskie i ulokowane w ujściach rzek, należące do stowarzyszenia *Petites Cités de Caractère*, są jednymi z najbardziej pociągających w obrębie Półwyspu Bretońskiego (północno-zachodnia Francja). Cechujące się dobrze zachowanymi zabytkami architektury, oferują one piękno i autentyczność zabytkowych zespołów miejskich o charakterze historycznym i artystycznym.



Z okazji projektu *l'Art dans les Cités*, stowarzyszenie *Petites Cités de Caractère* otwiera podwoje dla współczesnych artystów z zagranicy. Co dwa-trzy lata z jego inicjatywy zapraszana jest grupa artystów malarzy zagranicznych tej samej narodowości, co pozwala na realizację dzieł inspirowanych miejscowościami z sieci stowarzyszenia.

Dzięki organizowanym na potrzeby projektu wystawom mobilnym, stworzone dzieła są prezentowane przez dwa kolejne lata w Bretanii, a później, zależnie od planu, w Domu Bretanii w Paryżu oraz w krajach ojczystych artystów, co pozwala stowarzyszeniu *Petites Cités de Caractère* krzewić dialog artystyczny i kulturowy.

W dialog ten wpisuje się również realizacja publikacji w typie zapisków z podróży lub katalogu wystawowego gromadząca twórczość, szkice, projekty i impresje artystów z ziemi bretońskiej.

Poprzez tę inicjatywę Bretania staje się ponownie celem przyjazdów i inspiracją dla artystów z całego świata, tak jak miało to miejsce przez długi czas w przeszłości, zwłaszcza w pierwszej połowie XX wieku.



<http://www.cites-art.com/l-art-dans-les-cites>

## **Projekt na rok 2017**

### **L'Art dans les Cités - graficy polscy**

W 2017 roku odbędzie się siódma edycja projektu *l'Art dans les Cités*.

Ugościwszy artystów rosyjskich w 2005 roku, chińskich w 2006r., czeskich w 2008r., amerykańskich w 2010r., japońskich w 2012r. i afrykańskich w 2014r., dziedzictwo architektoniczne i krajobrazowe miejscowości z sieci stowarzyszenia *Petites Cités de Caractère* zostanie zgłębiane w 2017r. okiem twórców polskich.

Zaproszenie skierowane jest do artystów, projektantów oraz grafików – absolwentów Uniwersytetów Artystycznych w Polsce. Aby każda uczelnia mogła być reprezentowana, sześciu absolwentów wydziałów grafiki z sześciu wyższych uczelni artystycznych w Polsce zostanie zaproszonych do udziału w rezydencji artystycznej w miejscowościach z sieci stowarzyszenia *Petites Cités de Caractère* w Bretanii, którego warunki są wymienione poniżej. Zaproszenie jest zaadresowane również do wszystkich innych wykwalifikowanych artystów wykształconych w uznanych polskich szkołach artystycznych uczących sztuki graficznej, projektowania lub architektury.

### **Procedura zaproszenia do miejscowości z sieci stowarzyszenia *Petites Cités de Caractère***

- Maksymalnie sześciu artystów malarzy, grafików i/lub projektantów zostanie zaproszonych latem 2017 roku do Bretanii. Zostaną oni podzieleni na dwuosobowe zespoły i ugoszczeni w różnych miejscowościach *Petites Cités de Caractère*.
- Okres pobytu wyniesie w sumie 6 tygodni, od soboty 19 sierpnia do soboty 30 września 2017 roku.
- Opłacenie kosztów przejazdu między Polską a Bretanią (Francja) leży w gestii artystów. Koszty transportu podczas trwania pobytu w Bretanii zostaną opłacone przez stowarzyszenie *Petites Cités de Caractère* oraz gminy goszczące.

- Stowarzyszenie *Petites Cités de Caractère* w Bretanii oraz gminy goszczące opłacą również wszystkie koszty związane z wyżywieniem i zakwaterowaniem na terenie Bretanii.
- Stowarzyszenie *Petites Cités de Caractère* w Bretanii oraz gminy goszczące udostępnią do dyspozycji artystów przestrzeń do pracy w pobliżu miejsc pobytu.
- Stowarzyszenie *Petites Cités de Caractère* w Bretanii postara się udostępnić artystom materiały plastyczne niezbędne do realizacji ich prac w miarę określonych możliwości budżetowych.

### **Profil artystów**

- Artyści, graficy oraz projektanci będą mogli stworzyć różne dzieła inspirowane tematem dziedzictwa architektonicznego i krajobrazowego miejscowości z sieci *Petites Cités de Caractère*.
- Artyści będą zobowiązani wykazać się pewną znajomością sztuki plakatu by móc stworzyć dzieła w tej technice, co przyczyni się do powstania serii plakatów w formacie 50x70 o charakterze turystycznym.
- Artyści mogą być studentami ostatniego roku studiów lub zawodowcami.
- Znajomość francuskiego lub angielskiego nie jest wymagana.

### **Wynagrodzenie artystów**

- Stowarzyszenie *Petites Cités de Caractère* w Bretanii nie przewiduje wynagrodzenia dla goszczonych artystów. W zamian podejmuje się nabycia niektórych stworzonych prac przy wsparciu banku Crédit Mutuel Arkéa. Prace te będą prezentowane publicznie, na stałe, w merostwach miejscowości ze stowarzyszenia *Petites Cités de Caractère*.

## Zobowiązania artystów

Każdy artysta podejmuje się:

- uczestniczenia w rezydencji artystycznej w miejscowościach z sieci *Petites Cités de Caractère* wedle ustalonych warunków, w duecie z innym artystą (artystką) należącym do utworzonego zespołu;
- odbycia 6-tygodniowej rezydencji artystycznej w kilku miejscowościach z sieci *Petites Cités de Caractère* (artysta (artystka) może być zakwaterowany w danym miejscu przez kilka dni lub tygodni, albo przebywać tam jeden dzień);
- udostępnienia stowarzyszeniu *Petites Cités de Caractère* w Bretanii na potrzeby wystawy mobilnej minimum 10 dzieł zrealizowanych podczas pobytu tamże; 8 z nich musi obejmować tematykę dziedzictwa architektonicznego miejscowości z sieci stowarzyszenia (wybór prac zostanie dokonany spośród wszystkich stworzonych podczas rezydencji, wspólnie z komitetem projektu *l'Art dans les Cités* stowarzyszenia *Petites Cités de Caractère*);
- pozostawienia w depozycie szkiców i innych rysunków stworzonych podczas pobytu w Bretanii, jak również dostarczenia w formie pisemnej zapisków swoich wrażeń (potrzebnych do zrealizowania publikacji);
- upoważnienia stowarzyszenia *Petites Cités de Caractère* w Bretanii do reprodukcji i rozpowszechniania nieodpłatnie, na różne sposoby, w różnych formatach, wraz z opisem uznanym za niezbędny, cyfrowych zapisów dzieł, jak również szkiców i innych rysunków pozostawionych do dyspozycji stowarzyszenia oraz tekstów, w celu ewentualnej publikacji (z uwagi na fakt, iż długość okresu zrzeczenia się praw jest ograniczona, artysta zachowa prawo do własności intelektualnej dzieł);
- upoważnienia stowarzyszenia *Petites Cités de Caractère* w Bretanii do wydruku serii plakatów turystycznych, po jednym na każdą miejscowość z sieci; w przypadku większego nakładu stowarzyszenie (lub gmina, której to dotyczy) uzgodni z artystą warunki tego druku;

- wzięcia na siebie kosztów transportu prac do Polski:
  - wraz z końcem rezydencji w Bretanii, zwrot dzieł niepozostawionych w depozyt;
  - wraz z końcem 2017 roku, zwrot dzieł niezatrzymanych przez stowarzyszenie w ramach wystawy;
  - wraz z końcem 2019 roku, zwrot dzieł pozostawionych i prezentowanych na wystawie w latach 2018-2019.



### **Przesyłanie zgłoszeń:**

Zgłoszenia zawierające: przebieg studiów, referencje, CV i teczkę artysty należy przesać drogą mailową na wskazany adres:

Association *Petites Cités de Caractère* de Bretagne  
1 rue Raoul Ponchon  
CS 46938  
35069 RENNES Cedex  
Bretagne - France

[f-letherisien@tourismebretagne.com](mailto:f-letherisien@tourismebretagne.com)  
Florence LE THERISIEN, Directrice

Przyjmowanie zgłoszeń do: 5 kwietnia 2017

Kontakt z zaproszonymi kandydatami: najpóźniej do 30 kwietnia 2017